

Dönem: 23

Yasama Yılı: 2

TBMM

(S. Sayısı: 26)

**Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin
Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında
Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair
Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/311)**

Not: Tasarı Başkanlıkça; Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm ile Dışişleri komisyonlarına havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

27.9.2007

Sayı: B.02.0.KKG/196-279/3739

Konu: Yenileme

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Cemil Çiçek

Başbakan V.

LİSTE

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- | | |
|-------|---|
| 1/887 | Ceza İnfaz Kurumları ve Tutukevleri İzleme Kurulları Kanununda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı |
| 1/903 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilim ve Teknoloji Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/906 | Türkiye Cumhuriyeti ile İsveç Krallığı Arasında 30 Haziran 1978 Tarihinde İmzalanan Sosyal Güvenlik Sözleşmesini Değiştiren Ek Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/922 | Adaletle Uluslararası Erişim Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/931 | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |
| 1/934 | Türkiye Cumhuriyeti Küçük ve Orta Ölçekli Sanayi Geliştirme ve Destekleme İdaresi Başkanlığı ile Romanya Kobiler ve Kooperatifler Ulusal Kurumu Arasındaki Mutabakat ve İşbirliği Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı |

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/936 Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı Arasında Yapılan Lokomotif, Vagon ve Diğer Ray Hizmetlerini de Kapsayan Demiryolu Araç ve Gereçlerinin Yapımı, Geliştirilmesi, Yenilenmesi, Bakımı ve Onarımıyla İlgili Karşılıklı Anlaşma Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/939 Türkiye Cumhuriyeti ile Slovakya Cumhuriyeti Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/941 Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/957 Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölge Ofisi Arasında İki Yıllık İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/958 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Litvanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/959 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Denizlerde Karasuların Ötesindeki Olayların Önlenmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/962 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/963 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sudan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/964 Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Bosna-Hersek Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/965 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İkili İş Birliği Süresince Mübadele Edilen veya Oluşturulan Gizlilik Dereceli Bilgi ve Malzemelerin Karşılıklı Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/970 Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Özbekistan Cumhuriyeti Dış Ekonomik İlişkiler Ajansı Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/973 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İki Taraflı Askeri Teknik İşbirliği Çerçevesinde Kullanılan ve Elde Edilen Fikrî ve Sınai Mülkiyet Haklarının Karşılıklı Korunmasına İlişkin Müşterek Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/982 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moğolistan Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/983 Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Devletleri Örgütü Genel Sekreterliği Arasında Çerçeve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/986 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İktisadi Kalkınma İşbirliği Fonu Kredilerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/987 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/1000 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1014 Karadeniz Ekonomik İşbirliği Parlamenter Asamblesinin Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1015 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1016 Asya Karayolları Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1020 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ Bakanlar Konseyi Arasında Askeri Bilimsel ve Askerî Teknik İşbirliği Konusunda Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1044 Uyuşturucu ve Psicotrop Maddelerin Kaçakçılığına Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesinin 17 nci Maddesinin Uygulanmasına İlişkin Deniz Yoluyla Yapılan Kaçakçılıkla Mücadele Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1045 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1046 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük İdarelerinin Karşılıklı Yardımlaşmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1049 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1051 Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1058 Güneydoğu Avrupa Sivil-Asker Acil Durum Planlama Konseyi Kurulması Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1059 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1060 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1063 Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1071 Çocuklarla Kişisel İlişki Kurulmasına Dair Avrupa Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1076 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Bitki Karantina ve Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1078 Türkiye Cumhuriyeti Jandarma Genel Komutanlığı ile Ukrayna İçişleri Bakanlığı İç Birlikler Ana Departmanı Arasında Güvenlik Alanında Personel Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/1079	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1080	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Güvenlik, Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerle Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1087	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Terörizm, Organize Suçlar, Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerle Bunların Katkı Maddeleri ve Benzerlerinin Kaçakçılığı ve Diğer Tiplerdeki Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1088	Türkiye Cumhuriyeti Devlet İstatistik Enstitüsü ile Kazakistan Cumhuriyeti İstatistik Ajansı Arasında İstatistik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1090	Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1091	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı
1/1092	Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna-Hersek Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1095	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik Bilimsel ve Ek Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1101	Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukuki Veçhelerine Dair Kanun Tasarısı
1/1107	Türkiye Cumhuriyeti ve Tayland Krallığı Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1109	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ukrayna Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1116	Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ile Arap Devletleri Ligi Genel Sekterliği Arasında Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1117	Müteaddit Defalar Değiştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesi Birleştirme Protokolü Konusundaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1118	Avrupa Topluluğunun, Müteaddit Defalar Değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 Tarihli Protokol ile Birleştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine Katılmasına Dair Protokol Hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1123	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Kişilerin Geri Kabulüne İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1124	Türkiye Cumhuriyeti ve Körfez Arap Ülkeleri İşbirliği Konseyi Üyesi Ülkeler Arasında Ekonomik İşbirliğine İlişkin Çerçeve Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

Esas No. Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :

- 1/1128 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hari-tacılık Alanında Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasın-
nın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1138 Türk Ticaret Kanunu Tasarısı
- 1/1140 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanın-
da İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1141 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Bilimsel ve
Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun
Tasarısı
- 1/1142 Hava Yoluyla Uluslararası Taşımacılığa İlişkin Belirli Kuralların Birleştirilmesine Dair
Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1143 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti ve Suriye Arap
Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı-
nın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1144 Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Arasında Hukuki Konularda Adli Yardımlaşma An-
laşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1151 Türkiye Cumhuriyeti Devleti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Devleti Arasında Telif Hak-
ları ve İlgili Diğer Fikri Haklar Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun
Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1152 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık
Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında
Kanun Tasarısı
- 1/1159 Kat Mülkiyeti Kanununda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
- 1/1163 Uluslararası Telekomünikasyon Birliği (ITU) 2003 Dünya Radyo Komünikasyon Kon-
feransı Sonuç Belgelerinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1174 Uluslararası Denizcilik Örgütü Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının
Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1187 Temel Ceza Kanunlarına Uyum Amacıyla Çeşitli Kanunlarda Değişiklik Yapılmasına
Dair Kanun Tasarısı
- 1/1203 Ekonomik İşbirliği Teşkilatı (EİT) Kaçakçılık ve Gümrük Suçları Veri Bankasının Ku-
rulması ve İşletilmesine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair
Kanun Tasarısı
- 1/1231 Milletlerarası Özel Hukuk ve Usul Hukuku Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/1238 Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Hakkında Birleşmiş Milletler Antlaş-
masına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1253 Avrupa Konseyi Terörizmin Önlenmesi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulun-
duğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1256 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tica-
ret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1275 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili (Kotdivuar) Cumhuriyeti Hükümeti Ara-
sında Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1276 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili (Kotdivuar) Cumhuriyeti Hükümeti
Arasında Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulundu-
ğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/1280	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1281	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Guyana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1289	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Malavi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1290	Tanık Koruma Kanunu Tasarısı
1/1296	Irak'a Komşu Devletler Hükümetleri ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Terörizm, Sınırlardan Yasadışı Sızmalar ve Örgütlü Suçlarla Mücadele Konularında Güvenlik İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1302	Sporda Doping Karşı Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1334	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 17 Temmuz 1998 Tarihinde Ankara'da İmzalanan Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Revizyonu ile İlgili Ek Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1349	İstanbul 2010 Avrupa Kültür Başkenti Hakkında Kanun Tasarısı

T. C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1158/3644

4.8.2005

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulunca 25.7.2005 tarihinde kararlaştırılan “Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

GEREKÇE

Ülkemiz ile 55 ülke arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması imzalanmıştır.

Türkiye ile Portekiz Cumhuriyeti arasında imzalanan Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ile iki ülke arasında ve üzerlerinden yapılmakta olan karayoluyla yolcu ve eşya taşımacılığı belli düzenlemeler içerisinde cereyan edecek, bu alanda sorunların ortaya çıkması halinde, çözümlenebilmesi için başvurulabilecek bir mevzuat mevcut olacaktır.

Anılan Anlaşma ile ikili transit yolcu ve eşya taşımaları için kolaylıklar getirilmektedir.

Bu Anlaşma ile;

- Geçiş ücretleri,
 - Dönüş yükü ve üçüncü ülke taşımaları,
 - Hangi tür eşya taşımalarının izin belgesinden muaf tutulacağı,
 - Taşıt personeli ve taşımacıların uyacağı kurallar,
 - Taşıma faaliyetinden doğan ödemelerin ne şekilde yapılacağı,
 - Yolcu ve eşya taşımacılığına ilişkin gümrük ve diğer formalitelerin kolaylaştırılması,
 - Eşya taşımacılığında teminat konusu,
 - Yolcular, bagaj ve eşya için yaptırılacak sigorta,
 - Karma Komisyonun kurulması ve görevleri,
- gibi konular kapsamlı şekilde düzenlenmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti ile Portekiz Cumhuriyeti arasında imzalanan “Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Anlaşma”nın onaylanarak yürürlüğe girmesinin, karayolu taşımacılığımıza olumlu katkılarının olacağı düşünülmektedir.

22. Dönem Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

13.12.2005

Esas No. : 1/1090

Karar No. : 118

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 4.8.2005 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 19.9.2005 tarihinde tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı", Komisyonumuzun 8.12.2005 tarihli 27 nci toplantısında Dışışleri ile Ulaştırma bakanlıkları temsilcilerinin de katılmalarıyla görüşülmüştür.

Ülkemizin karayolu taşımacılığı piyasasında uluslararası teknik standartlara sahip büyük bir taşıt filosuna sahip olması ve coğrafi konum itibariyle doğu-batı arasında köprü konumunda bulunması nedeniyle yolcu ve eşya taşımacılığındaki payı sürekli artmaktadır. Bu artışa paralel olarak yük, eşya ve yolcu hareketini kolaylaştırmak, gümrük ve idarî prosedürleri basitleştirmek amacıyla değişik ülkelerle ikili anlaşmalar imzalanmaktadır.

Bu çerçevede; ülkemiz ile Portekiz arasında karayoluyla yolcu ve eşya taşınması alanında gerçekleştirilmesi öngörülen işbirliğine hukukî zemin teşkil etmek üzere 11 Mayıs 2005 tarihinde Lizbon'da, Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Anlaşma imzalanmıştır.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- İkili ve transit eşya ile yolcu taşımacılığının tâbi olacağı izin belgesi ve prosedürü,
- Dönüş yükü ve üçüncü ülke taşımaları,
- Taşıt personeli ve uyacağı kurallar,
- Yolcu ve eşya taşımacılığına ilişkin gümrük ve diğer formalitelerin kolaylaştırılması,
- Yolcu, bagaj ve eşyanın sigortalanması,
- Karma Komisyon kurulması ve görevleri,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Portekiz'in uluslararası ilişkilerde giderek önem kazanan ve aramızda herhangi bir sorun bulunmayan dost ve müttefik bir ülke olduğu,

- Coğrafi uzaklık ve iki ülke ekonomik yapısının benzer özellikler arz etmesine rağmen, ikili ticaret hacmimizin mütevazı ölçülerde ancak istikrarlı bir şekilde arttığı,

- Anlaşmanın Portekiz ile karayolu taşımacılığının geliştirilmesine ve bu şekilde Avrupa Birliği ülkelerine yönelik karayolu taşımacılığında yeni bir alternatif güzergâh oluşturularak taşımacılarımızın karşılaştıkları güçlüklerin azaltılmasına katkı sağlayacağı,

- Ülkemizin halen 53 ülke ile ikili planda kara ulaştırması anlaşması imzaladığı ve bu Anlaşma ile Avrupa Birliği üyesi ülkelerden bu alanda anlaşma yapılmayan ülke kalmadığı,

- Söz konusu anlaşmanın onay sürecinin Portekiz makamlarınca 1 Eylül 2005 tarihinde tamamlandığı, ancak resmî bildirim henüz tarafımıza ulaşmadığı,

- Anlaşmanın onay işlemlerinin tamamlanmasının ülkemiz açısından uygun olacağı, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>	<i>Metin Yılmaz</i>
Antalya	Ankara	Bolu
Üye	Üye	Üye
<i>Mahmut Koçak</i>	<i>Ramazan Toprak</i>	<i>Ahmet Edip Uğur</i>
Afyonkarahisar	Aksaray	Balıkesir
Üye	Üye	Üye
<i>V. Haşim Oral</i>	<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>	<i>Muzaffer Gülyurt</i>
Denizli	Elazığ	Erzurum
Üye	Üye	Üye
<i>Züheyir Amber</i>	<i>Halil Akyüz</i>	<i>Mehmet B. Denizolgun</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Şükrü Mustafa Elekdag</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>	<i>Onur Öymen</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
	Üye	
	<i>Fikret Ünlü</i>	
	Karaman	

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

4 Ekim 2007

Esas No. : 1/311

Karar No. : 25

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 22. Dönemde 1/1090 Esas numarası ile havale edilen “Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Dışışleri Komisyonunca kabul edilmiş ve Komisyon raporu 1045 Sıra Sayısı ile Genel Kurul gündemine girmiştir. Ancak, Dönemin sona ermesi nedeniyle hükümsüz kalan kanun tasarısı, Bakanlar Kurulu tarafından 27/9/2007 tarihinde yenilenecek Başkanlık tarafından 1/10/2007 tarihinde tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna esas Komisyon olarak da Komisyonumuza yeniden havale edilmiş ve Komisyonumuzun 2/10/2007 tarihli 3 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Ulaştırma Bakanlığı temsilcilerinin de katılmalarıyla görüşülmüştür.

Ülkemizin karayolu taşımacılığı piyasasında uluslararası teknik standartlara sahip büyük bir taşıt filosuna sahip olması ve coğrafi konum itibarıyla doğu-batı arasında köprü konumunda bulunması nedeniyle yolcu ve eşya taşımacılığındaki payı sürekli artmaktadır. Bu artışa paralel olarak yük, eşya ve yolcu hareketini kolaylaştırmak, gümrük ve idari prosedürleri basitleştirmek amacıyla değişik ülkelerle ikili anlaşmalar imzalanmaktadır.

Bu çerçevede; ülkemiz ile Portekiz arasında karayoluyla yolcu ve eşya taşınması alanında gerçekleştirilmesi öngörülen işbirliğine hukukî zemin teşkil etmek üzere 11 Mayıs 2005 tarihinde Lizbon’da, Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Anlaşma imzalanmıştır.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- İkili ve transit eşya ile yolcu taşımacılığının tâbi olacağı izin belgesi ve prosedürü,
- Dönüş yükü ve üçüncü ülke taşımaları,
- Taşıt personeli ve uyacağı kurallar,
- Yolcu ve eşya taşımacılığına ilişkin gümrük ve diğer formalitelerin kolaylaştırılması,
- Yolcu, bagaj ve eşyanın sigortalanması,
- Karma Komisyon kurulması ve görevleri,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Tasarının geneli üzerinde Komisyon tarafından yapılan görüşmeleri takiben İçtüzüğün 77. maddesi gereğince 22. Dönemdeki 1045 Sıra Sayısında yer alan Dışışleri Komisyonu raporu ve metnin benimsenmesi hususunda verilen önerge kabul edilerek, 22. Dönem Komisyon raporu ve metni Komisyonumuzca aynen benimsenmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Üye	Üye
<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Ahmet Deniz Bölükbaşı</i>
Karabük	Aksaray	Ankara
Üye	Üye	Üye
<i>Zeynep Dağı</i>	<i>Tunca Toskay</i>	<i>Metin Yılmaz</i>
Ankara	Antalya	Bolu
Üye	Üye	Üye
<i>Onur Öymen</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>
Bursa	Hatay	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Canan Kalsın</i>	<i>İlhan Kesici</i>	<i>Sebahat Tuncel</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Canan Arıtman</i>	<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>
İzmir	Kütahya	Malatya
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Çerçi</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Metin Ergun</i>
Manisa	Mardin	Muğla
Üye		Üye
<i>Mustafa Kuş</i>		<i>Necip Taylan</i>
Şanlıurfa		Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**ULUSLARARASI KARAYOLU YOLCU
VE EŞYA TAŞIMACILIĞINA İLİŞKİN
TÜRKİYE CUMHURİYETİ VE PORTEKİZ
CUMHURİYETİ ARASINDA ANLAŞMA-
NIN ONAYLANMASININ UYGUN BU-
LUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- 11 Mayıs 2005 tarihinde Lizbon’da imzalanan “Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**ULUSLARARASI KARAYOLU YOLCU
VE EŞYA TAŞIMACILIĞINA İLİŞKİN
TÜRKİYE CUMHURİYETİ VE PORTEKİZ
CUMHURİYETİ ARASINDA ANLAŞMA-
NIN ONAYLANMASININ UYGUN BU-
LUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

A. Gül

Devlet Bakanı

B. Atalay

Devlet Bakanı

N. Çubukçu

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. Coşkun

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Şener

Devlet Bakanı

A. Babacan

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

İçişleri Bakanı

A. Aksu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

F. N. Özak

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Çevre ve Orman Bakanı

O. Pepe

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. A. Şahin

Devlet Bakanı

M. Aydın

Adalet Bakanı

C. Çiçek

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. G.üv. Bakanı

M. Başesgioğlu

Kültür ve Turizm Bakanı

A. Koç

**ULUSLARARASI KARAYOLU YOLCU VE EŞYA TAŞIMACILIĞINA
İLİŞKİN TÜRKİYE CUMHURİYETİ VE PORTEKİZ
CUMHURİYETİ ARASINDA ANLAŞMA**

Bundan sonra "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti İki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin gelişmesine katkıda bulunmak arzusuyla, Pazar ekonomisi çerçevesinde karayolu taşımacılığında işbirliğini ilerletmek kararlılığıyla, Karayolu taşımacılığında bir anlaşmanın karşılıklı avantajlar ve çıkarlarını fark ederek; Aşağıdakileri kararlaştırmışlardır:

BÖLÜM I

GENEL ŞARTLAR

Madde 1

Kapsam

Anlaşma, karayoluyla uluslararası eşya ve yolcu taşımacılığına ve 7. madde 2. paragraf şartlarına dokunulmaksızın diğer tarafta kayıtlı işletmeler, şirketlerin Taraf toprakları arasında veya toprakları üzerinden transit olarak karayoluyla eşya ve yolcu taşımacılığı yapmasına uygulanır.

Madde 2

Tanımlar

Bu Anlaşmada

a) Bir "Taşımacılık işletmecisi" Portekiz veya Türkiye Cumhuriyetinde uygun olarak kayıtlı ve yetkili herhangi bir yasal veya tüzel bir kişidir.

1) Kiralık veya ücret karşılığında karayoluyla uluslararası eşya veya yolcu taşımacılığı ile iştiğal etmek için;

2) Kendi hesabına taşımacılık yapmak için;

b) Bir "taşıt" aşağıdakileri ifade eder:

1) Yolcu taşımacılığı durumunda, sürücü koltuğu dahil- dokuzdan fazla yolcu taşımak için planlanmış herhangi bir motorlu taşıt

2) Eşya taşımacılığı durumunda, bir taşımacılık işletmecisinin sahip olduğu veya kira yada uzun süreli bir kontrat karşılığında işletmeciye tahsis edilen en azından motorlu taşıtın taraflardan birinde kayıtlı olduğu herhangi bir kamyon, çekici, römork, yarı-römork ile birbirine bağlı herhangi bir taşıt veya bir kamyon ve römork.

c) "Transit" Taraflardan birinde kayıtlı bir taşımacılık işletmecisi tarafından diğer taraf toprakları üzerinden herhangi bir eşya veya yolcu alıp bırakmadan yapılan bu taşımacılıktır.

BÖLÜM II

YOLCU TAŞIMACILIĞI

Madde 3

Servis Tipleri

1. Bu Anlaşma şartları altında yapılacak yolcu taşımacılığı servisleri aşağıdaki gibi olabilir.

- a) Düzenli servisler,
- b) Arızı servisler.

2. "Düzenli Servisler" Belirli bir güzergâhta önceden saptanmış güzergâh, program, ücret ve yolcu bindirip indirmek için durak noktalarına göre yapılan yolcu taşımacılığı servisleridir.

- 3. "Arızı servisler" düzenli servis tanımına girmeyen servislerdir.

Madde 4

İzin Rejimi

- 1. Düzenli servisler açısından;

a) Bir düzenli servisin oluşturulması ve işletme şartlarının değiştirilmesi izni gerektiğinde transit ülkelerin yetkili makamlarından izin alınması şartı ile Tarafların yetkili makamları arasında ortak anlaşma ile verilecektir.

b) Bir taraf veya yetkili idare tarafından verilen bir izin sadece aynı taraf veya topraklardaki güzergah bölümü için geçerli olacaktır;

- c) Her düzenli servis izni karşılıklılık prensibine dayanarak verilecektir;

- d) Bir iznin geçerlilik süresi üç yılı aşmayacaktır.

- 2. Arızı Servisler açısından;

a) Bu Anlaşma altında gerçekleştirilen 5. madde 1. paragrafta belirtilen istisnalar dışında İki ülke arasında veya toprakları üzerinden arızı servisler karşılıklılık prensibine dayanarak kararlaştırılan diğer taraf yetkili makamı tarafından yıllık kota sınırları dahilinde verilecek izne tabidir.

b) Tarafların yetkili idareleri kendi toprakları üzerindeki güzergah bölümü için taşımacılık işletmecilerine izin verir.

- c) Her arızı servis izin belgesinde aksi belirtilmedikçe bir seyahat için ayrı izni gerektirir.

- d) Her izin yetkili idare tarafından numaralanmalı, imzalanmalı ve mühürlenmelidir.

Madde 5

İzin Belgesinden Muaf Tutulan Taşımacılık Hizmetleri

- 1. Aşağıda belirtilen Arızı Servisler için izin belgesi gerekmemektedir:

a) "Kapalı kapı turları", örneğin; hareket ve varış yerinin taşıtın kayıtlı olduğu topraklarda olması şartıyla seyahat boyunca aynı aracın aynı yolcu grubunu taşıdığı ve onları hareket yerine geri getirdiği servisler;

b) Taşıtın kayıtlı olduğu topraklarda hareket yerinin olduğu ve diğer Âkit Taraf topraklarındaki varış yerine dolu seyahatin yapıldığı ve takibinde hareket yerine boş dönüş yapılan servisler;

c) Tüm yolcuların aynı yerden alınması şartıyla,ve aşağıdaki şekilde diğer taraf topraklarına boş olarak giriş yapıp takibinde dolu seyahat yapan servisler;

- Yolcular diğer taraf topraklarına giriş yapmadan önce bir taşımacılık mukavelesi ile grup oluşturmuştur veya,

- Taşımacının yerleşik olduğu topraklara masrafların davet eden kişi tarafından karşılanması şartıyla davet edilmişlerdir.

d) Taşıma senedi altında veya bozulan aracın taşıma senedinin bir nüshası ile diğer bir ülkede bozulan yolcu aracının yerine gönderilen boş yolcu aracının seyahati.

2. Bu maddenin paragraf C9 şartları altında izinden muaf tutulan servisler bu Anlaşmanın 18. maddesinde belirtilen Protokol altında oluşturulacak kontrol dokümanı altında gerçekleştirilecektir.

BÖLÜM III

EŞYA TAŞIMACILIĞI

Madde 6

İzin Rejimi

1. Bu maddenin 4. paragrafında belirtilen istisnalar dışında bu Anlaşma şartları altında aynı tarafta yerleşik bir motorlu taşıt ile taraflardan birinin topraklarında yerleşik bir taşımacı tarafından kira, ücret karşılığında veya kendi hesabına yapılan eşya taşımacılığı, diğer tarafın yetkili makamınca verilecek izin belgesine tabidir.

2. Her iki tarafın yetkili makamları aşağıda belirtilen iki tipte izin belgesini kararlaştırabilirler :

a) Bir seyahat için geçerli seyahat izinleri veya,

b) İlgili takvim yılı için geçerli bir yıllık izin belgesi

3. Her izin belgesinin geçerlilik süresi her yılın 11 Ocak ayının 1. gününden sonraki yılın 31 Ocak tarihine kadar geçerlidir.

4. Aşağıda belirtilen taşımalar izin belgesinden muaftır:

a) İzin verilen toplam dolu ağırlığı (TPLW) römork dahil 6 tonu aşmayan veya römork dahil izin verilen yük ağırlığı 3.5 tonu aşmayan bir motorlu araçla eşya taşımacılığı;

b) Onarım araçları tarafından bozulan veya hasarlı taşıtların taşınması veya çekilmesi;

c) Diğer bir ülkede bozulan araçla değiştirilmek üzere gönderilen boş eşya aracının seyahati ve bozulan aracın onarımdan sonra geri dönüş seyahati;

d) Özellikle doğal afet halinde acil durumlarda gerekli tıbbi malzeme ve teçhizatın taşımacılığı;

e) Sergi ve fuar malzemesi taşımacılığı;

f) Ticari amaç dışında tiyatro müzik, film spor alanları, sirk gösterilerine malzeme, hayvan ve aksesuarların ve radyo kayıt film veya televizyon çekimi için gerekli malzeme taşımacılığı;

g) Kamu hizmeti olarak posta taşımacılığı;

h) Cenaze taşımacılığı

5. Bu maddenin 4 üncü paragraf e) ve f) alt paragrafında belirtilen istisnalar eşyaların aracın kayıtlı olduğu ülkeye geri dönmesi veya üçüncü bir ülke topraklarına taşınıyorsa geçerlidir.

6. Bu Anlaşmanın 19. maddesinde belirtilen Karma Komisyon izin belgesi şartından muaf tutulan taşımacılık kategorileri listesine ilave yapabilir veya listeden bazılarını çıkarabilir.

Madde 7

Kotalar

1. İzin belgeleri tarafların yetkili makamları arasında ortak anlaşmayla belirlenen kota sınırları dahilinde aracın kayıtlı olduğu tarafın yetkili idaresi tarafından verilecektir.

2. Tarafların yetkili makamlarınca ortaklaşa kararlaştırılacak bu maddenin 1. paragrafında belirtilen kotanın bir kısmı Tarafların birinin topraklarında yerleşik taşımacılar tarafından diğer taraf toprakları ile bir üçüncü ülke arasında gerçekleştirilecek taşımalarda kullanılabilir. (üçlü taşımacılık).

BÖLÜM IV

ORTAK ŞARTLAR

Madde 8

Kabotaj

Taraflardan birinin taşımacısı tarafından diğer taraf toprakları üzerinde yerleşik iki nokta arasında taşımacılık yapılması diğer Taraf yetkili makamlarınca bu amaçla özel bir izin belgesi verilmedikçe yasaktır.

Madde 9

Mali Rejim

1. Bir taraf topraklarında kayıtlı ve geçici olarak bu Anlaşma şartlarına uygun olarak diğer taraf topraklarına ithal edilen araçlar diğer taraf topraklarında alınan araç sahipliği ve dolaşımından alınan vergilerden karşılıklılık temeline dayanarak muaf olacaktır.

Madde 10

Gümrük Rejimi

1. Bu Anlaşma altında gerçekleştirilen taşımacılık faaliyetlerinde ithal vergileri ve harçlardan muafiyet karşılıklı olarak aşağıdakilere verilecektir:

- a) Aracın imalatçısı tarafından imal edilen aracın normal yakıt tankı içinde tüketilen yakıt;
- b) Seyahat boyunca aracın bakımını sağlamak için gerekli oranda yağlar;
- c) Uluslararası taşımacılık faaliyetini gerçekleştiren bir aracın onarımı amacıyla yedek parça ve malzemeler.

2. Bu Anlaşma şartları altında uluslararası taşımacılık faaliyetlerini gerçekleştiren bir aracın onarımı için, ilgili tarafın topraklarında yürürlükte olan mevzuata uygun olarak kullanılmayan veya değiştirilen parçaların yeniden ihraç edilmesi veya imha edilmesi şartıyla taraflar yedek parçaların geçici kabulüne izin vereceklerdir.

Madde 11

Araçların Ağırlık ve Boyutları

1. Araçların ağırlık ve boyutları konusunda, taraflar diğer taraf topraklarında kayıtlı araçlara kendi ülkelerinde kayıtlı araçlardan daha ağır şartları uygulamamayı taahhüt eder.

2. Taraflardan birinin dolu veya boş araç ağırlık ve/veya boyutları diğer taraf topraklarında kabul edilen maksimum limitleri aşması halinde o tarafın yetkili makamlarından özel bir izin alınması gerekmektedir.

3. İzin belgesinde aracın belirli bir güzergahı izlemesi şart bulunuyorsa, izin sadece o güzergah için geçerli olacaktır.

Madde 12

Devredilememe

Bu anlaşma şartları altında istenen izinler ve izin belgeleri kişiseldir ve devredilemez.

Madde 13

Müeyyideler

1. Taraflardan birinin taşımacılık işletmecisi, veya sürücü personeli diğer taraf topraklarında bu Anlaşma şartlarını veya diğer tarafın mevzuatını ihlal ettiği takdirde taşımacının yerleşik olduğu tarafın yetkili makamı, diğer tarafın yetkili makamının talebi üzerine aşağıda belirtilen önlemlerden birini kabul edecektir:

a) İkazda bulunma veya,

b) Geçici olarak, sürekli, kısmen veya tamamen bu Anlaşma şartları altında ihlalin yapıldığı taraf topraklarında taşımacılık yapma hakkının geri alınması.

2. Bir müeyyidenin kabul edilmesini isteyen tarafın yetkili makamına en kısa zamanda müeyyide kabulünün yürürlüğe girişi bildirilecektir.

3. Bu maddenin şartları topraklarında ihlalin işlendiği Tarafın ulusal mevzuatında istenen herhangi bir müeyyideye dokunulmaksızın uygulanır.

Madde 14

İzin Belgesi ve Kontrol Dokümanları Formu

Bu Anlaşmada istenen izin belgesi ve kontrol dokümanları formları madde 17'de belirtilen tarafların yetkili makamları tarafından kararlaştırılacaktır.

Madde 15

Kontrol

Bu Anlaşma şartları altında bir izin belgesi-düzenli servislerde onaylı bir nüshası ile kontrol dokümanı araçta taşınacak ve kontrol makamlarının talep etmesi halinde sunulacaktır.

Madde 16

Ek Şartlar

Bu Anlaşma şartlarıyla veya Portekiz Cumhuriyeti ve Türkiye için bağlayıcı olan diğer uluslararası anlaşmalarda düzenlenmeyen tüm konularda her iki tarafın mevzuatı uygulanır.

Madde 17

Yetkili Makamlar

Bu Anlaşmanın uygulanmasında Protokolde belirtilen yetkili makamlar direkt olarak birbirleri ile irtibat kuracaklardır.

Madde 18

Anlaşmanın Uygulanması

Tarafların yetkili makamları Anlaşma ile birlikte imzalanan ve anlaşmanın ayrılmaz bir parçası olan bir Protokol ile bu Anlaşmanın uygulama şartlarını tanımlayacaktır.

Madde 19

Karma Komisyon

1. Aşağıdakileri yerine getirmek için her iki tarafın yetkili temsilcilerinden oluşan bir karma komisyon oluşturulacaktır.

- a) Anlaşmanın uygulanmasını sağlamak;
- b) Ortaya çıkabilecek tüm konuları en kısa zamanda çözümlmek.

2. Diğer kurumların temsilcileri karma komisyon toplantılarına iştirak etmek üzere davet edilebilirler.

3. Diğer taraf yetkili makamının talebi üzerine gerektiğinde Karma Komisyon sırayla Türkiye ve Portekiz topraklarında toplantılar düzenleyebilir.

4. Bu Anlaşmada oluşturulanlara uygun olarak Karma Komisyon Protokolde değişiklikler önerebilir.

BÖLÜM V

SON ŞARTLAR

Madde 20

Yürürlüğe Giriş

Bu Anlaşma her iki tarafın dahili prosedürlerinin bu amaçla tamamlandığını diplomatik kanal aracılığıyla yazılı olarak yapılan son bildirim tarihinden otuz gün sonra yürürlüğe girecektir.

Madde 21

Anlaşmada Değişiklikler

1. Bu Anlaşma taraflardan birinin talebi üzerine değiştirilebilir.
2. Bu Anlaşmadaki herhangi bir değişiklik 20. maddede oluşturulan prosedüre göre yürürlüğe girecektir.

Madde 22

Süre ve Sona Erme

1. Bu anlaşma süresiz olarak yürürlükte kalacaktır.
2. Taraflar her takvim yılı sona ermeden en az üç ay önce Anlaşmayı sona erdirmek istediklerini yazılı olarak ve diplomatik kanallar aracılığıyla beyan edebilirler. Anlaşma takip eden yılın 1 Ocak tarihinden itibaren yürürlükten kalkar.

Lizbon'da 11 Mayıs 2005 tarihinde Türkçe, Portekizce ve İngilizce dillerinde tüm metinler aynı derecede geçerli olarak üç orijinal nüsha olarak yapılmıştır. Yorum farklılığı olması halinde Anlaşmanın İngilizce metni geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADINA

Ali TUYGAN

Dışişleri Bakanlığı Müsteşarı

PORTEKİZ CUMHURİYETİ ADINA

Ana Paula VÍTORINO

Ulaştırma Devlet Sekreteri

**Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin
Türkiye ve Portekiz Cumhuriyeti Arasındaki Anlaşmaya İlişkin
PROTOKOL**

Bu Anlaşmanın uygulanmasını sağlamak için taraflar aşağıdakileri kararlaştırmışlardır:

1. Madde 1

Çevre koruma nedenleri ile sadece Euro1, Euro2, ve Euro3 ve üstü taşıtlar, bu Anlaşma altında eşya ve yolcu taşımacılığında kullanılabilir.

YOLCU TAŞIMACILIĞI

2. Madde 4

2.1. Düzenli Servislerle ilgili olarak :

a) İzin talepleri aşağıdaki bilgiler dahil olmak üzere taşımacının yerleşik olduğu tarafın yetkili makamına yapılır:

- Taşımacının ismi ve adresi
- Servis güzergahı, sayısı, zaman tablosu ve ücretleri
- Yolcuların bindirileceği/indirileceği güzergahın uygun büyüklükte bir haritası tam olarak onaylanmış olmalıdır.
- Yetkili makamlar tarafından istenebilecek herhangi diğer bilgi.

b) Taşımacının yerleşik olduğu tarafın yetkili makamı bir talebi onayladığı zaman onayın bir nüshasını diğer tarafın yetkili makamına ve gerekli ise transit ülkelerin yetkili makamlarına gönderecektir.

c) Bir düzenli servis, izin belgelerinin iki tarafın yetkili makamları tarafından teatisinden ve transit ülkelerin onayından sonra yapılabilir.

2.2 . Arızı Servislerle ilgili olarak:

a) İzin talepleri taşımacının yerleşik olduğu tarafın yetkili idaresine servisin başlama tarihinden en az bir hafta önceden yapılmalıdır;

b) Her talep aşağıda belirtilen bilgileri içermelidir:

- Servisi organize edenin isim ve adresi,
- Taşımacının isim ve adresi,
- Kullanılacak taşıtların plaka numaraları,
- Yolcuların bindirilip / indirileceği durakları gösteren güzergah,
- Servislerin başlama ve sona eriş tarihleri,
- Hem çıkış hem de dönüş seyahatinde geçilen diğer taraf sınır yerleri ve tarihleri.

EŞYA TAŞIMACILIĞI

3. Madde 6

İzin Belgeleriyle ilgili olarak:

a) Formlar izni verecek yetkili idarenin imza ve mührünü taşıyacak ve numaralandırılacaktır;

b) Her yıllık izine nakliye-senedi risalesi eşlik edecek ve her seyahat izni-tek bir nakliye senedini - her bir nakliye senedi aşağıda belirtilen tanımları içerecektir:

- Taşıtın Plaka numarası;
- Taşıtın toplam dolu ağırlığı ile birlikte izin verilen yük ağırlığı
- Eşyaların yükleme ve boşaltma yerleri;
- Taşınan eşyanın özelliği ve ağırlığı

4. Madde 7

Kotalarla ilgili olarak:

a) Her takvim yılının 30 Kasım tarihinden önce her iki tarafın yetkili makamları bir sonraki takvim yılı için karşılıklılık prensibine uygun olarak belirlenen kotaya göre toplam sayıda izin belgeleri formlarını teati edeceklerdir;

b) İkili, transit veya üçlü taşımalar için taraflardan herhangi birinde yerleşik nakliyeciler tarafından kotanın % 30' u kullanılabilir.

c) Her yıllık izin belgesi 18 seyahat iznine eşdeğerdir.

d) İhtiyaç olması halinde Tarafların yetkili makamları arasında ortak anlaşmayla yıllık kotalar arttırılabilir.

GENEL ŞARTLAR

5. Madde 11

11. Madde 2. paragraf altında istenen özel izni verecek olan:

a) Türkiye'de :

Karayolları Genel Müdürlüğü

İnönü Bulvarı 06100

Yücetepe/ANKARA

Tel: +90312 415 70 00

Faks: +90312 425 47 38

info@kgm.gov.tr

b) Portekiz Cumhuriyetinde

Direccao-Geral de Vlaçao

Ministerio da Administraçao Interna

Av. Da Republica-8

1069-055 LISBOA

Ph: 00351-21-3521011

Fax: 00351-21-3555670

6. Madde 15

Tarafların Yetkili makamları, Portekiz ve Türkiye Cumhuriyeti için bağlayıcı olan uluslararası anlaşmalardaki bu tip taşımalarla ilgili şartlara tabi olmak şartıyla canlı hayvan veya bozulabilir gıda taşıyan araçlar için sadeleştirilmiş kontrol prosedürlerini sağlayacaktır.

7. Madde 17

Bu Anlaşmayı uygulayan yetkili makamlar:

a) Türkiye'de:

Ulaştırma Bakanlığı Kara Ulaştırması Genel Müdürlüğü

Hakkı Turaylıç Cad. No: 5 EMEK / ANKARA

Ph: +90312 550 1194

Fax: +90312 212 08 49

e-mail: kugm@ubak.gov.tr

b) Portekiz Cumhuriyetinde:

Direcção-Geral de Transportes Terrestres

Ministerio das Obras Publicas, Transportes e Comunicações

Avenida das forças Armadas, No: 40

1640-022 LISBOA

Ph: 00351-21-7940172/3

Fax: 00351-21-7949003

Türkçe, Portekizce ve İngilizce dillerinde üç orijinal nüsha halinde tüm metinler aynı derecede geçerli olarak Lizbon'da 11 Mayıs 2005 tarihinde yapılmıştır. Yorum farklılığı olması halinde Protokolün İngilizce metni esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADINA

Ali TUYGAN

Dışişleri Bakanlığı Müsteşarı

PORTEKİZ CUMHURİYETİ ADINA

Ana Paula VÍTORINO

Ulaştırma Devlet Sekreteri

